OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT



Diario *pa Aruba*







The Beer That
Made Milwaukee Famous

DIAHUEBS 9 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3960

GENERAL MOBUTU A ALARMA SU TRUPANAN NA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD, 9 febr. — Segun ta worde anuncia na Leopoldstad, general Moboetoe a alarma su trupanan y e general a prohibi trupanan di Nacionnan Uni pa haci uso dje instalacion di ehercito Congoles, tantem e debatenan den consejo di seguridad tocante Kongo no termina. Circulonan di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia, cu nada tocante dje desicion aki ta conoci y e trupanan di Nacionnan Uni no a hanja ningun orden nobo tampoco. Moboetoe a acusa Nacionnan Uni siman pasa dje hecho, cu nan ke desarma e ehercito Congoles. Moboetoe a bisa, cu e peticion di Hammarskjoeld pa hanja poder pa un reorganisacion dje ehercito ta nifica unicamente desarme.

Tantem Mobutu a embarca sesenta vehiculo y un bataljon di solda na Leopoldstad, riba hotonan cu lo haha awe nochi over di rio cu destino pa provincia di Evenaar.

E general a concentra un cantidad di trupa caba na frontera di provincia Oost, cu actualmente ta den poder di partidarionan di Lumumba.

Durante e reunion dje consejo di seguridad, un representante di gobierno congoles a acusa Republica Arabe Uni di expansionismo agresivo y Guinea di fanatismo steril.

E representante aki, Sloliki, a bisa cu Republica Arabe Uni ta entrega arma na rebeldenan di Stanleystad. El a exigi di gobierno sudanes, pa prohibi e transport di arma cu ta tuma luga via territorio sudanes pa Congo. Tambe Sloliki a suplica Hammarskjoeld, pa percura, cu e ora e trupanan di Nacionnan Uni worde retira for di Congo, nan no laga ningun arma patras.

Sloliki ta lamenta e hecho cu Lumumba a worde maltrata, el a mustra cu autoridadnan di Kivu y di provincia Oost ta responsabel pa tur e crimennan cu ta sucede aya.

Durante su discurso dirigi ne conseho, e frances, Berard, a sostene e quejo di presidente Kasavubu, contra intervencion dje Republica Arabe Uni den asunto interior di Congo.

Berard a bisa, cu habitantenan di Kivu y provincia Oost a worde maltrata den bista di trupanan di Nacionnan Uni. El a puntra cu trupanan di Nacionnan Uni por keda pasivo en caso cu por tin un violacion dje derechonan elementario di humanidad.

Berard a propone, pa Cruz Roja Internacional hanja e poder di listra tur prisioneronan den Kivu y provincia Oost.

Despues cu Loetfi di Republica Arabe Uni a rechaza tur e declaracionnan fantastico di Sloliki, e reunion dje conseho a worde pospone, sin menciona fecha pa continua e reunion.

Bestuurscollege quier traha

cinco oficina nobo na aeropuerto

ORANJESTAD — Un peticion di Bestuurscolege di Territorio Insular di Aruba a bai pa Eilandsraad suplicando nan aprobacion pa construccion di cinco oficina di pasashi na aeropuerto Princesa Beatrix.

Manera nos por corda Sr. Marcial G. Tromp tabata e contratista cu a inscribi mas abau durante di e destajo publico cu a tuma lugar luna pasa, asina cu ta intencion di B.C. pa duna e trabao na Sr. Tromp, ora cu Raad vota pa e suma necesario.

E ultimo anjanan poco poco a bini haci falta di algun oficina den edificio di aeropuerto, cu a worde causa, tanto door di e cantidad creciente di compañianan di aviacion cu ta bishita e isla, como door di e trafico aero cu ta bira mas y mas frecuente. Pesey tambe, cu e compañianan di aviacion cu ya ta establecí na Aruba a cuminza sinti tambe e falta di algun oficina.

Awor cu Delta tambe ta baha na nos isla, e problema aki a bira urgente y mester, sperando e plannan definitivo encuanto expansion di nos aeropuerto, cuminza cu construccion di e oficinanan menciona aki riba. DOW ademas lo haci algun trabaonan cu ta pertenece akinan, manera ponemento di e instalacion electrico y comunicacion di e oficinanan nobo riba e sistema di radio.



Marinierman di Savaneta kamp tras di e metrailladornan pa tira e.o. avionnan, durante di ehercicionan ayera mainta na Westpunt.

GENERAL MAJOOR NASS Á PRESENCIA EHERCICIO DI MARINIERNAN

WESTPUNT — E commandant di Korps Mariniers General Majoor J. Nass, kende ta di bishita no Antillas, biniendo for di Hulanda, ayera mainta a presencia patras di e vuurtoren na Westpunt ehercicionan di e mariniernan di Savaneta Kamp, kendenan a satisface general Nass mamosho hopi.

Acompanja pa e Commandant di Mariniernan di Antillas Hulandes L. Pronk y e Majoor di Mariniernan na Aruba A. Heinen, general Nass a camna jega e terreno di ehercicio, conoci como California. Despues di un inspeccion chikito e trupanan a drenta accion y hon arma cu mortier, machin-gun y scope-gun e tiroteo a cuminza. E general, e otro officialnan y tambe hendenan di corant, e mainta aki hon hinka den un helm, a sigi cu masha atencion e tiramento continuo y e buladanan suave di e soldanan den e santoe blanco. Direccion di e ehercicionan tabata den man di 1e Luitenan R. van de Hoven, assisti pa e 2e Luitenan M. van de Graaff. Prome Luitenan M. Frank tabata e homber cu a encargele cu prensa y esun cu a percura pa ningun momento peligroso no presenta.

Despues e oficialnan a dirigi nan mes na e terreno mas pabau na unda e artilleria pisa tabata staciona.

Un seis metralladornan, cu nan loop apunta den aire, tabata sigi cu masha cuidao algun blaas corra, cualnan a sirbi pa aeroplano.

E idea tabata cu e metralladornan lo basha e „aeroplanonan" aki un pa un abau, tirando cu loke nan ta jama „lichtspoor". E projectilnan aki ora cu nan sali cu un zonido fuerte for di e metrallador, ta pinta blanco den aire y ta interesante pa mira e contraste entre blaas corra y e projectil blanco, ora cu esaki raca o pasa na centimetros na banda di e blaas. Esaki a forma e ultimo punto riba e programa y e general huatu cu su compania a dispidi for di e hombernan riba campo di batalla.

Diabiernes awor general Nass ta bandona e isla y sigi pa Hulanda.



D.r.p.d. por mira aki tres homber grandi di marina; e general majoor di Mariniernan J. Nass, Majoor Heinen di Savaneta Kamp, y Commandant Mariniers di Antillas, L. Pronk.

B.C. completo a come ayera na Providencia Huishoudschool

SAN NICOLAS. — Bestuurscollege completo di Aruba cu na cabez Gezaghebber F.J.C. Beaujon, secretario di e isla sr. L.C.M. Kerstens, sr. A.J.M. Poppe, hefe di Onderwijszaken y tambe reverendo cleronan a cambla e cuminda di cas ayera tardi pa un menu sabrosisimi prepara pa e mucha muhernan di Providencia Huishoudschool, e scool cu gracias na un cooperacion grandi di gobierno por a habri su portanan na september 1959. E mucha muhernan awor a demostra ayera na e huespednan halto aki cu a juda nan asina hopi, kiko nan a sinja den e anja y mei cu a pasa.

Danki pa tur cos

Preme cu a lunch, cu a tuma lugar den un di e cuater localnan di e scool, reverendo pastoor N Erkamp di San Nicolas a expresa su aprecio pa e cooperacion grandi duna na momento di transforma e kleuterschool bieuw den loke cu e ta awor. Providencia Huishoudschool cu tanto un interior como un exterior limpi y bon cuida. Pastoor finalmente a pidi e pre-

(E ta sigi riba pag. 2)



Mucha muhernan mes di Huishoudschool Providencia na San Nicolas a sirbi e menu pa hendenan di gobierno. D.r. p.d. pastoor Erkamp, sra. Petrona, Gezaghebber Beaujon y sra. Henriquez.



Den cushina di e scrool por mira e mucha muhernan ta preparando e plato principal bau bista di zr. Henrita na robez, cabezante di scool.

COOPERA CU CARNAVAL
SUPPORT CARNIVAL COMMITTEE

PREMIO Fls. 100.- | PRIZE Fls. 100.-



Ki Otro Signifieacion e C C C, e prome letternan di Coopera Cu Carnaval tin na Papiamento? Premio di Fls. 100.00 pa e contesta correcto. Si tin mas coe un bon contesta Suerte lo dicidi e ganador(a).

Tin solamente un Premio di Fls. 100.00 pa e ganador(a) di e bon contesta na Papiamento of na Ingles. E Comité di Carnaval tin e contesta correcto.

E ganador(a) lo worde anuncia dia 10 di February anochi, durante coronamento di Reina di Carnaval.

Manda bo contesta na N.V. Winkel's Handel Mij., Oranjestad of San Nicolas, no mas turda coe dia 10 di February pa 12.00 di merdia.

What other meaning do the S C C, the first letters of Support Carnival Committee have in English? Prize of Fls 100.00 for the correct answer. If there is more than one correct answer Luck will decide the winner.

There will be only one Prize for a winner of the correct answer either in English or in Papiamento. The Carnival Comittee has the correct answer.

The winner will be announced on February 10th, during the coronation of the 1961 Carnival Queen.

Send your answer to N.V. Winkel's Handel Mij., Oranjestad or San Nicolas not later than February 10th at 12.00 noon.

Llena e formulario aki

COOPERA CU CARNAVAL
SUPPORT CARNIVAL COMMITTEE

Contesta: ....
Answer: ....
Nomber:
Name: ....
Address: ....

Fill out this form

Bert Weech a predica dianan cu a caba na San Nicolas

SAN NICOLAS — Un multitud grandi a concentra nan mes e ultimo cuater dianan den vecindorio di Misa Methadista na San Nicolas na undo e Mericano for di Miami, Bert Weech, e persono kende nan ta bisa to curo hende enfermo cu su oraciannon, a tene su predikoshinan den horonan di anachi. E Mericano aki, kende nos por corda masha bon pa su predikashinan anja pasa na Carsaw, mester a bandona e isla ey despues di un verhoor door di polis, mas o menos di tabata un persona indeseable. Pero siman posa Weech o balbe Corsow, no undo el a keda olgun dia, pa despues diosabro ultimo bini Aruba.

E anochinan cu el a predica na San Nicolas, te dimars ya cu autoridadnan a dunele permiso pa keda e isla te cu diarazon, el a hala un multitud grandi pa scuchele y pidiele su ayudo. Personanan cu tabata presente a conta com e Mericano cu su oracionnan a cura un mucha muher chikito kende pa basta tempo tabata sufri di heridanan den su cabez.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Parce cu e mester a cura un homber tambe, kende e mesun dia ey por a bai su trabau atrobe. Tabata prohibi na e Mericano aki di tene colecta durante di su predikashi.

Ayera tabata e ultimo dia cu tabata permiti na e Mericano aki pa keda na e isla. Segun un declaracion di e senjor aki haci na Corsow el a keda masha satisfecho di e manera riba cual e polisnan di imigracion a tratele. „Mi mester a prininti cu mi lo no tene servicionan mas, pero mas leuw nan no a pone nada den mi caminda", ta loke Bert Weech a declara.

Un comunicado publica na Guinea

CONAKRY, 8 feb. — E Partido Independiente Africano di Guinea Portugees y e Islanan di Cabo Verde a publica un communicado den cual nan ta bisa cu autoridadnan dje dos provincianan ultamar aki a arresta 28 nacionalista.



E 43 mucha muhernan di Huishoudschool huntu cu nan maestranan dilanti di e scool. Paden e bishitanan halto ta saboreando nan cuminda.

Gran Baratillo na No 1 Store

— ofreciendo gran economizacion —

Cuminzando awe, diahuebs 9 di februari 1961

COMPARA NOS PRIJSNAN:

TRAJE PA DAMAS di Fl. 2.50 pa'riba
BISTIR PA MUCHA di Fl. 1.50 pa'riba
SURTIDO ESPECIAL DI BLUSA PA DAMAS for di Fl. 1.— pa'riba
SURTIDO COMPLETO DI SAPATU pa damas for di Fl. 1.— pa'riba
GRAN VARIEDAD DI SAPATU pa mucha homber y mucha muher.
SURTIDO ENORME DI PANJA DI ABOU pa damas di Fl. 0.50 pa'riba y PA CABALLEROS for di Fl. 3.— pa'riba.

Ademas: Sport Shirts pa caballeros y mucha, koppi di porcelana, articulos pa uso di cas etc.

Bo florin bal muchu mas na NO 1 STORE!!

CONCURSO — CONCURSO — CONCURSO

GRAN CONCURSO DI VICEROY

PA E PERSONA CU ENTREGA NA **MARIO'S** (Nassaustraat 19) E MEHOR PORTRET DI **MISS VICEROY** SACA DEN TEMPORADA DI CARNAVAL, (sea Miss Viceroy na Stadion,, den parade, of na un club), SEA PORTRET NAN BLANCO CU PRETO OF DI COLOR, LO WORDE PREMIA LO SIGUIENTE:

Di prome premio: ƒ 30.00 mas 2 carton di VICEROY
Di dos premio: ƒ 20.00 mas 2 carton di VICEROY
Di tres premio: ƒ 10.00 mas 1 carton di VICEROY
Di cuater premio: 5.00 mas 1 carton di VICEROY
Di cinco premio: 1 CARTON DI VICEROY.

Den e concurso aki tur hende por tuma parti. E portretnan mester ta entrega no mas laat cu dia 15 di April '61, cu nomber y adres completo. E resultado lo worde publica dia 30 di April '61.

Condicionnan:

Tur e portretnan lo bira propiedad di Miss Viceroy.

E portretnan mester ta 8 x 10 cm. of mas grandi.





B.C. COMPLETO A COME NA HUISHOUDSCHOOL

(Continuacion di pag. 1)

senteanan pa toast un rato pa Bestuurscollege y pa zusternan di Fatima Convent, di cual conbento tabata presente Moeder Felicité. Tur e personanan di gobierno menciona aki riba tabata acompanja di nan senjora y tabata ademas presente e reverendo padernan Van Baars y Küstner di San Nicolas.

E menu prepara pa e mucha muhernan den cush na bau direccion di zuster Henrita, cabezante di e scool, tabata hopi varia y a habri „Hors d'oeuvre vari". despues a sigi Potage a la Reine. Croustades. Croquet en. Chateauxbriands a la jardiniere. Pudding „Blanc manger rubarmé". Keesh'. Fruta. Koffie. Bolo y Likeur. E nombernan delicioso aki riba a worde prepara pa e 43 mucha muhernan di 2de klas, kendenan mes a percura pa e servicio.

E Providencia Huishoudschool cu a nace for di e anterior kleuterschool den cura di misa a worde reconstrui pa e firma Petrona & Croes y ta consisti di 5 local. a saber tres 1e klas y dos 2e klas cu un cantidad total di 100 mucha muher. Tin ademas tambe un local pa handwerken. un cushina y un oficina chiki o.

Tanto e zusternan como e alumnonan mes por sinta contu cu masha orgullo riba nan scool. cu te hasta por a prepara un menu completo pa e dirigentenan di nan isla.

REINA DI CARNAVAL DI ARUBA DEN HOTEL NA P.R.

ORANJESTAD. — Mas y mas e regalonan pa e bellisima senjor ta cu lo bira Reina di Carnaval di Aruba diahuebs awor ta cuminza drenta. Si algun dia pasa e compania di aviacion T.C.A. a informa cu e tin dos pasashi pa Puerto Rico ela ta warda e Reina huntu cu un companjé, ayera e compania di hotelnan „Condado Hotels" a duna di conoce cu e t'n un bon lugar na unda e dos personanan aki por keda na Puerto Rico. Y esaki ta nada menos cu den e preciosisimo hotel „El Barranquitas" di Condado situa den cerenan halto y frienw den interior di Puerto Rico. Tres o cuater dia nos Reina di Carnaval lo por respira e aire fresco for di bentana di un precioso hotel. cu to brindele tur e facilidadnan completamente gratis. Kende lo ta e Reina feliz di e anja aki???



Dos muher a bringa

ORANJESTAD. — Diamars mainta pa diez'or y mei dos muher a peza pelea banda di Boekhandel Mariska. E dos damanan aki M.R. y M.L. ya no tabata ey ora cu patrulla a jega.

Rato despues sinembargo a ser hanja y mester bai warda na unda nan a tende un y otro. Despues nan por a bai cas atrobe.

Compania General Electrico

a hanja un sistema nobo pa destila awa

NEW YORK, 8 feb. — E compania General Electric a anuncia awe, cu nan a inventa un systema nobo pa destila awa, segun cual ta hanja awa mas puro cu e systema bieuw di destila. Segun e noticia e aparato nobo por saca 42 parti di awa dushi for di 100 parti di awa salu y no solamente awa salu e por haci dushi ma tambe awa brak y awa sushi. E aparato aki ta costa menos cu cualkier aparato dje systema bieuw y pronto lo e ta riba mercado riba un base comercial.

Arrestacion na Hungria

FUERTH. 8 februari. — Na Fverth, cerca Neurenberg, nan a arrestá e comerciante di 46 anja. Helmut Saur, kende ta worde sospecha di tabata complice den asesinato di como 1.200 judio den e ghetto di Pinsk. na Rusia. Den guerra como 15.000 judio a worde asesina den e ghetto aki. Na e tempu ey Saur tabata traha ajanan como polis.

Participacion na Bonn

BONN. 7 februari. — Na Bonn ta worde participa. cu gobierno di Aleman'a Occidental a ofrece Merca diferente biaha caba un prestamo di mas o menos un m'ljard dollar, pa yuda Merca soluciona e problema financiero cu e pa's ta den su balans di pago.

Un portavoz a declara. cu Alemania Occ'den'al a tuma algun medida prome cu nán haci e oferta, cual tabatin como f'n. pa kita e presion cu t'n actualmente riba e balans de pago na Merca. Hunto cu e medidanan aki tabat'n algun otro pa futuro dje plan y cu e mes un fin.

Arrestacion di Helmut Saur na Neurenberg

VIENA. 8 feb. — Segun Radio Boedapest Nueve Pader. un antiguo condesa y un capitan a worde arresta riba acusacion di a tuma parti den complot contra seguridad di estado. na Hungria.

Vuelo dje Sputnik nobo over di Edinburgo

LONDEN. 8 februari. — E sputnik nobo nuso lo pasa over di Ed'nburgo majan main'a. asina e observatorio na Blackford Hill. Escocia, a 'nforma awe. E observatorio a ricibi un telegram di Moscu ajera. den cual trayecto dje satel te a worde anuncia.

„Pericles" di KNSM a sali pa Chili

AMSTERDAM. 8 februari. — E bapor di KNSM "Pericles" a sali for di haf di Amsterdam cu destino pa Valparaiso. Ch'li. cu 97 caha cu panja abordo. Cu esaki Hulanda ta contribui den e ayudo na e victimanan dje catastrofe na Chil'. E accion pa recoje panja pe v'ctimanan aki a worde dirigi na Hulanda pa Christelijk Gereformeerde Vrouwenvereniginen. E mericano dr. E. W. Steel di ICCC lo percura pe panjanan worde parti na Chil'.

Movimientonan na Ruanda-Urundi

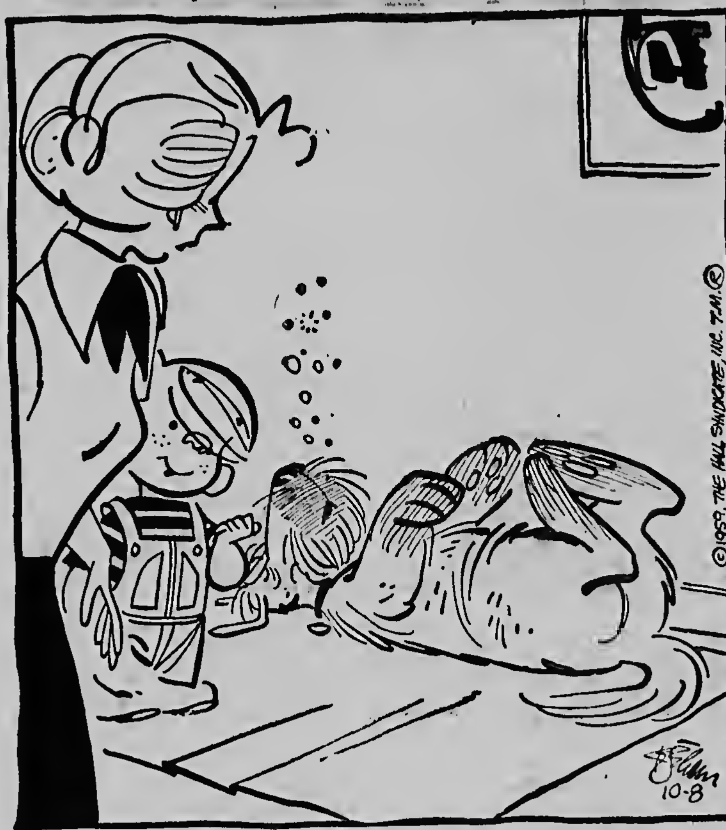
NACIONNAN UNI, 7 februari. — E residente general belga na Ruanda Urundi a sigura e comision di Nacionnan Uni. cu e autoridadnan cu ta ehecuta e mandato na e lugar aki lo ocupa un actitud di speranza respecto e gob'erno nobo na Ruanda y lo limita tur contacto te na esnan cu ta extremamente necesar'o.

Comision Britanico pa energia atomica

LONDEN. 7 februari. — E comision pa energia atomica a declara cu na Inglaterra nan ta prepara un programa pa experimenta riba e terreno di busca e dentifica explosionnan Subterraneo. Pa e experimentonan aki lo no haci uso di explosivenan nuclear sino esnan tipo corriente.

E experimentonan di explosion lo worde haci den minanan di carbon cu no ta den uso mas. mientras bapornan di guerra lo tuma algun prueba na algun punto indica den canal ingles.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zolang wij Ruff hebben, zijn we niet bang voor dieven, hé mams?"

„Mientras cu nos tin Ruff, nos no tin miedu di ladron, berdad mams?"

Declaracion di Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 8 febr. — Presidente Kennedy a declara awe durante su conferencia di prensa, cu e oferta di Alemania occidental pa contribui den solucionamento dje problema di balans Mericano cu un miljard dollar, no ta satisfactorio. E presidente ta spera di logra un mehor solucion pe punto aki y lo e discutiele cu e ministro di relaciones exteriores di Alemania occidental, Von Brentano, ora esaki bini hasi un bishita na New York e luna aki.

Kennedy a recorda e debernan cu e republica Aleman tin pa cu Francia y Inglaterra y el a bisa cu lo ta deseable si. e problema aki worde discuti riba un nivel mas halto cu loque tabata e caso te ainda.

E Pacto Atlantico Kennedy a yama e alianza militar di mas importante di Merca. Siman pasa e presidente a discuti e hecho cu hefe supremo di trupanan dje Pacto Atlantico. cu mester equipa e trupanan cu arma atomica. E ministro di relaciones exteriores Dean Rusk y e ex-ministro di relaciones exteriores Thomas Finletter huntu. lo investiga tur problemanan dje Pacto Atlantico. Manera ta conoci Acheson ta un dje fundadornan di Pacto Atlantico y ta e persona cu nan ta bisa lo bira sucesor di Paul Henri Spaak, como secretario-general nobo.

Kennedy a declara cu e proposicion pa tene e siguiente reunion di Consejo di ministerio di Pacto Atlantico na luna di Mei na Oslo, no a worde trata ainda. Na e reunion aki diez cinco pais lo tuma parti.

E presidente a declara di no ta na altura dje declaracion di un sabio Mericano cu aki seis siman Merca lo manda un hende den espacio. Merca lo no lanza un persona den espacio solamente pe por mustra su prestigio. E problema pa bolbe ateriza mester worde soluciona prome. Merca no ta den poder di ningun informacion cu ta indica cu e Spoetnik nobo di Rusia tin un hende na bordo. E experimento por ta un parti dje programa si pa manda un vehiculo cu hende a bordo den espacio.

Kennedy a continua bisando cu gobierno Mericano ta paga hopi tino na e kestion di Cuba y ne esfuerzonan di Fidel Castro pa exporta su revolucion na otro paisnan Latino Mericano. Ma ningun decision lo worde tuma prome cu Rusk y Adolf Berle, hefe dje departamento Latino Mericano dje ministerio di relaciones exteriores termina nan investigacionnan.

E presidente Mericano a ripiti cu Merca lo hanje den situacionnan peligroso den e cuater anjanan cu ta bini. Tur hende cu tira un bista riba situacion mundial por mira con e desea di gera dje bloque comunista ta aumenta en especial China. „Nos lo mester haci sacrificio grandi".

Compania nobo di aviacion „Viasa"

DEN HAAG. 8 feb. — Segun un noticia ricibi na ANP. KLM y e compania nobo di aviacion Venezolano, VIASA a yega na un acuerdo cu otro riba tereno tecnico. comercial y cooperacion operacional.

Mientras VIASA ta warda riba su avionnan di reaccion cu nan a encarga. KLM lo huur na Douglas DC-8 di reaccion y cu tripulante na e compania Venezolano. Afin cu nan por habri nan vuelonan dia prome di April entre Caracas. Atlantico Central. Lisboa. Madrid. Roma y di Caracas. Paris. Londen y Amsterdam

Ademas a ser combeni cu e miembronan di tripulacion di VIASA, manera aviadornan y colaboradornan tecnico y comercial lo hanja instruccion cerca KLM.

E acuerdo lo tin nada di haber cu e caracter independiente y structura di ningun dje dos companianan.

KLM lo ta representante general di VIASA na Europa. E compania nobo di aviacion aki lo ta afilia cu e organisacion internacional di companianan civil di aviacion. „IATA".

Nombracion pa David Bruce

WASHINGTON. 8 februari. — Presidente Kennedy a nombra David Bruce como embahador na Gran Bretania. Bruce tabata embahador na Francia y na Alemania Occidental.



ALIMENTO PA CONGO HAMBRIENTE. — Tambe na Bommel nan a cuminza un gran accion pa colecta alimento pa Kasai hambriente. Siman pasa Dia Razon e accion a cuminza cu un reunion den Gemeentehuis, despues di cual e coleccionistanan a haci un paseo rond ciudad pa tuma e dadivanan. E vehiculonan destina pa tuma e paquietanan tabata provisto di un marca especial di reconocimiento.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Ta preferible spera un ratu pa purba mira cu bo plannan ta hanja acohida.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sea dispuesto na cambia bo plannan ora cu e ta bai over di asuntonan financiera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Sea awor dispuesto na duna bo completa cooperacion cu bo partner of otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



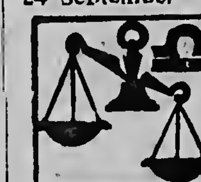
Sigui cu bo plannan di trabao, maske cu nan ta ser interrumpi pa otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Ta existi e chens cu bo por proyecta obhetonan creativa. Sea na bo punto anto.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci percuracion pa bo atende tur asuntonan di bo cas i bo trabao.

VIRGONAN
24 October — 22 November



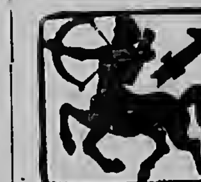
Por resucita problemanan emocional cu tin relacion cu famianan yega i bicinjanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Aplica pa lihe posible modificacionnan den bo financia. No sea sentimental.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna ta duna bo elegancia den bo andamentu cu otronan. Cuidao cu impulsonan.

SCORPIONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por arregla cosnan descuida awor i solucionnan asuntonan priva.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asunto di amigu of gruponan cu cualnan bo ta uni, lo nifica pa bo perdida di tempo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Munstra bo mes prudente i energico den asuntonan di negoshi cu bo superiornan.

Petrona & Croes
Dakota - Tel. 1712—1639

MADERA DI TUR SORTO Y DEN TUR MIDI

HBU HBU

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD · TELEFOON 11340
ORANJESTAD · TELEFOON 1000
SAN NICOLAS · TELEFOON 5000

Hay algo NUEVO en RON **BOCA CHICA** ..Descubralo Hoy..!



Continental
Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

Revistanan Cubano confisca na islanan Filipino

MANILLA, 7 febr. — Oficina di correos dje islanan Filipino a confisca un carga grandi di revistanan cu a bini di Cuba, pasobra nan contenido tabata tin tendencia izquierdista. E revistanan, cualnan tabata adresa pa e embahador Cubano na Manilla, tabata contene discursonan violento di Fidel Castro contra Merca.

Reunion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 7 februari. — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a reuni awe tardi, pa discuti e conflicto congoles afrobe, bao di presidencia di Sir Patrick Dean (di Inglaterra).

TA BENDE

Piano, radio, muebles di sala, comedor y camber, stoof, muebles pa mucha stencilmachine, zeilboot, etc., etc.

Pa Informacion acudi na
BOERHAAVESTR. 24
di 4.00 pa 9.00 p.m.

Cambionan revolucionario den constuticion di Sur-Rhodesia

SALISBURY, 8 febr. — Tur partido politico di Sur-Rhodesia — cu excepcion dje partido derecha di imperio Britanico — a dicidi di efectua cambionan revolucionario den constitucion di Sur-Rhodesia, asina a worde informa den comunicado final di un conferencia tocante constitucion na Sur-Rhodesia.

Gobiernonan di Inglaterra y Sur-Rhodesia lo formula detallenan di un proyecto nobo di constitucion despues di discusion cu e participantenan na e conferencia, si ta necesario.

Ningun dje partidonan no a hanja aprobacion di tur nan deseonan. Pero e partido democratico nacional (nacionalistanan africano) cu a exigi derecho general di vota, a consenti pa efectua un compromiso, pero sin cu el a bandona su punto original di bista.

E conferencia na Salisbury tabata bao di presidencia dje minístro pa asuntonan tocante e imperio, Duncan Sandys.

E cantidad di asiento den parlamento di Sur-Rhodesia lo worde aumenta for di 50 te 65. Segun un procedura nobo di vota, por lo menos 150 asiento lo worde ocupa pa africanonan. Pero ningun candidato no por worde eligi cu votonan di votadornan di un raza sol y ningun miembro no por worde eligi como representante di un cierto raza.

E ministro ingles a ricibi un peticion di gobierno ingles, pa no acepta decisionnan legislativo pa Sur-Rhodesia, si no ta gobierno dje lugar exigi esey.

E comunicado final ta bisa cu mayoria parti ta di acuerdo, cu Inglaterra lo kier mayoria parti dje autorizacionnan cu e tin en virtud dje constitucion actual, si inclui cierto garantia cu nan a aproba den e constitucion nobo.

Griep na Inglaterra a cobra 651 morto

LONDEN, 7 febr. — E griep na Inglaterra, cu a mata 651 hende den e ultimo simannan aki, ta hanja caracter di un epidemia. E malesa ta extende su mes awor te na e condadonan Sur, for di esnan Norte y Central. Na Liverpool e mediconan mester tucha contra un epidemia di sarampi tambe, ademas dje griep.



PRINS BERNHARD TA INAUGURA R.A.I. NA AMSTERDAM. — Dia Huebes mainta Su Alteza Real Prins Bernhard a inaugura na Amsterdam e edificio nobo di R.A.I. i den esei di 43 exhibicion pa auto di famia. Riba e portret. Despues dje apertura durante e paseo circular den e exhibicion, Prins Bernhard a haci un careda den e „Levacar", un medio di transporte moderno di Ford di aire cu ta ser movi pa riel, un invento cu pa di prome bez a ser contempla na Europa.

Cumpleanjos



E gentil caballero Sr. Alejandro Kransen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, cunja, amigonan y amiganan, amigo F.C. y demas familia Kransen, tur su tanta y omonan.

Awe ta celebra su 2 aniversario e hobencito Roberto Helder y ta ricibi felicitacion di su mama Victoria, tata Asio Helder, rumannan, welo Isaac Irausquin, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Epifanio Wever, madrina Livia Irausquin y demas familia.

E hobencita Lucia Danella Werleman ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Rosalinda, pepe Maria Peña y Bernadeta Wester, omo Pedro Tromp, sobrino Edwin, dos welanan Valeriana Tromp, y Dorothea Werleman, amiganan di 3de klas di Mariaschool Santa Cruz, tanta y omonan.

Awe ta cumpli 19 anja srta. Sira Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Marco, rumannan Antonio, Maria, Maximo, Ignacio y Egbert Gomez, 5 sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, padrino y madrinanan, prima y primonan, tambe di su wela, muy en especial di tur su amiganan.

Ta cumpli su 15 aniversario srta. Margaritha Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Adelina, Mario, Everaldo, Anna Maria, y Karel, cu ta na Hulanda, Lermito, Inchi, Leo, Freek, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y madrina, sobrina Esther, swa Rosimbo Boekhoudt, especialmente di su estimada amiganan Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

CEMPRO N.V.
Wayacka - tel. 2444
Pa tur sorto di blokki usa
HERCULES CEMENT

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
RIALTO 8.00 „El cofre del Pirata" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
AURORA 7.30 „Floods of Fear" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Celia Cruz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverdo
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compado..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbeez
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Coret
22.15 CLAUSURA

Prijs mas abao y entregamento mas lihe na cas.
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918
J. G. Emanstraat 30

GAS ta ventahoso
GAS ta practico.
Haci bo pedido di gas na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

SPAAR E ETIKETNAN



FRIESCHE VLAG BIBLIOTHEEK

NOS FOTONAN DEN BO ALBUM!

Nos ta saca hopi portret na diferente ocasion y nos ta publica mayoria di nan den e diario aki. Awor nos ta supone cu den nan lo tin portret cu bo ta desea pa pone den bo mes foto-album. Si esaki ta e caso: anto telefonea nos of pasa un rato na nos oficina. Special pa no desilusiona ningun hende nos ta warda tur e negatiefnan durante basta tempo.

Nos oficina ta situa den Nassaustraat 85, tel. 2116 — 1116.

PARTICIPACION

CUMINZANDO AWE
NOS NEGOSHINAN
TA SERA TUR DIARAZON
despues di 12.00 or

Warenhuis Van der Ree
La Victoria
Service Department

Aruba, 9 februari 1961.

M ULCO — MEHOR Y MAS BARATA
U NIVERSALMENTE CONOCI
L AGA BO AMANTE GOZA CU MULCO
C UMPRA AWE MES
O BTENIBLE CERCA **RAGHUNATH N.V.**
Horloshi „M U L C O" marca mundial

MAAK LEUKE FOTO'S VAN HET CARNAVAL
Maar gebruik steeds goede films om teleurstellingen te voorkomen.
VRAAG STEEDS **AGFA** FILMS
Met AGFA krijgt U altijd het beste resultaat!
Het aangewezen adres voor Agfa films en alle andere fotomaterialen is nog steeds:
ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD SINT NICOLAAS
(het vertrouwensadres voor de amateur- en beroepsfotograaf!)

AMOR Y CAPRICHO

No. 22

"Lo mi a desea cu nos mes por a conoce. Tur e datosnan indirecta ei ta vago e insuficiente. Lo mi quier a tende algo tocante su famia y respecto su hacirnan di antes. Nicolina no sa nada di su pasado — y te ora cu si e sa mes, lo e no bisa nos esei".

Y secamente e homber a observa: "Quizas lo bo tin mas exito si bo anda cu mas tactico, mas suavedad y trata na gana e mucha ei su carinjo".

"Si acaso el a hinka su cabez di no conta mi nada, ni maske mi usa tur tactico di mundo, toch lo e no larga los nada. E ta un mucha cu sabi loque e quier. Di esei no tin duda posible".

Anto Charles a responde tranquilo: "No lubida cu e tambe tin su orgullo".

"Esei el a erf di Stephen. E tabata masha orgulloso".

"Bo n' ta lubida su mama tambe un poco di mas? Un yiu no ta sal solamente su tata. Quizas su mama tambe tabata orgulloso. Asina leu cu mi por huzga, Nicolina tin masha poco cos di Stephen".

"Y esei ta net loque ta duel mi asina tantu".

Charles a sonrei. "Ami ta hanja e mucha ei masha amable. Pero esei ta naturalmente opinion di un homber", el a agrega acerca lihe.

Algun momento Iris a queda ta mira pensativo su dilanti.

"Cu e cabei pretu y e cutis blanco e ta parce mi masha estranhera. Charles. Mi quier puntra mi mes cu quizas....."

"Bo ta meen cu su mama lo por ta un creollo. Y cu Stephen lo a bai casa cune? Y cu ta esei ta declara color di su cabei?"

Iris tabata asombra. "No; mi no a pensa riba ese", el a reconoce. "Un creollo? Bo n' ta pensa cu mi por puntra Nicolina esei?"

"No. Mi ta quere cu ya bo a irrita e mucha muhe aqui mas cu ta necesario mes caba. Sigur lo e opone contra esei. Mi ta quere cu ta mehor bo larga e asunto aqui sosega manera e ta awor. Mi no ta quere cu lo bo hanja mucho molester cune. E ta mucho educa y su maneranan ta perfecto. Durante dinner mi no a quita mi bista ni un momento foi dje".

"Na ora di thee e tabata sinta un poco stijf".

"Pero mi querida esposa. Pone bo mes na su luga un rato. Corda cu ta un mucha e ta y no un hende grandi. Y no lubida cu ni un momento bo no tabata quita bo bistanan foi dje. Ami ta hanja cu el a comporte mucho hon mes. E tabata sa cu tur loque e tabata haci tabata ser sentencia pa bo".

"Enberdad m'a queda ta fihe tur e tempo. E t'asina...."

"Asina quico?"

Iris no a duna contesta. El a lamta para y a cuminza ta camna bai bini den e salon y a bai na e piano. Nicolina a larga e klep queda abri. Lady Gowing a pasa su man suavemente over dje teclanan. Y el a bisa:

"E mester a continua su lesnan di piano".

"Bo ta quere cu e tin talento?"

"Si. Mi ta quere cu e tin talento pa hira un gran pianista. Scarlatti no ta un pieza facil". Preocupa e tanta a sagudi cabez. "Indudablemente e tin talento, pero mi n' sa bon quico mi mester cuminza cune".

"Wel, bo por mande un anja mas na Middelbare School", Charles a propone.

"No, esei no ta suficiente. Ademas e ta mucho bieu caba. Nos por bien mande na un instituto na continente, unda lo e por continua su educacion. Dos anja di un semehante educacion lo hazi milagronan".

E dos ideanan aqui no tabata cens cu otro, pasobra e tio ta di opinion cu no mester a sak'e foi un internado pa hinke den un otro anto Frances, anto apenas cu el a caba di yega foi Merca.

Pero en general e dea di Iris no tabata malo.

CAPITULO II

Ora cu Nicolina a yega Inglaterra, olornan di verano tabata flota den aire. Awor e rosanan laat a caba di florece y un bientu fuerte tabata moles ia takinan di palu y tabata haci e luga Picadilly manera seur y tempestuoso.

Mientras e tabata para ta fiha na e linja scur di costa, Nicolina tabata puntra su mes cu e por a sintie hamas den su bida mas infeliz cu awor. E tabata na camina pa Paris, camina pa scool. Iris tabata imovil den su decision.

"Si acaso bo quier drenta mundo grandi, drenta sociedad y si bo quier ser presenta un dia na Corte, anto bo educacion mester ta completo".

Charles tabata para banda di dje na railing. E tabata sa tambe cu e tio no tabata di acuerdo cu su baida. Na ultimo momento te ora cu nan tabata bai sali stacion di Victoria, el a bisa ainda na su muhe:

"Caramba Iris, bo ta pretendido. Ami no ta mira ta paquico Nicolina mester bai Francia. Y net awor cu el a cumenza custumbra cu Inglaterra".

Pero na su manera despachado e muhe a conteste:

"Stop di ta haci of papia coi kens, Charles. E mucha mester completa su educacion. Y mi no ta quere cu den dos anja lo e lubida Inglaterra".

(E ta sigui)



GUARANTEED WASHABLE Super Kem-Tone LATEX WALL PAINT
Lovely New Colors
ARUBA TRADING CO.

CISCO KID

1. „Papa! Papa! Bo ta herida"? „Mum... nada no a pasa mi. Pero.. esey"? 2. „Uf! Esta bon e ta tira"! „Laga nos sali pa e otro banda"! „Nos no por. Tin otro tirador"! 3. „Nos ta entrega"! „Sali uno uno. cu man na halto"!



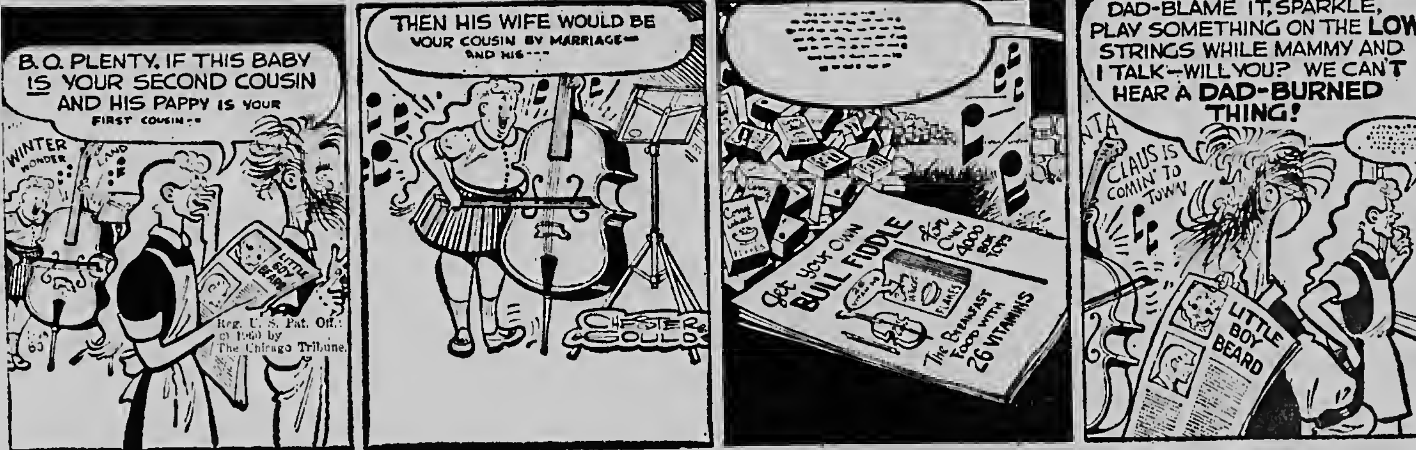
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya mi a adverti bo cu no...." „EEEE"!



DICK TRACY

1. „B.O. Plenty. si e mucha aki ta bo acto primo y su papy ta bo primo 2. Anto su senjora ta bo prima door di su matrimonio - y su.. 3. „Lub'da esey. Sparkle. toca algo suave mientras mammy y ami ta combersa - bo quier?" „Nos no por tende nada nada"!



RIP KIRBY

1. „Bo mester a bay cu mi. Mona! Con bo ta spera di naya la Caleta del tesoro"? „Tin placa na banco aki. y lo mi busca e isla ey. Rip"! 2. „Ta duel mi cu mi no por juda bo busca Mona Lisa". „Y ta duel mi lo que no por a..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Josef. como adorno. scirbi un formula riba e borchi y tene un slide-rule den bo man"! „Asina lo mi ta un cientifico"! 2. „Lo mi tin verguenza di tin un portret di mi mes. Garon'e"! „Excelente idea"! „Tonteria! Pero semper bo por regala bo patrona. Srà. Boswor e"! 3. Despues, ora Zorel a bay.. „Siguiele. camarada! Lo mi mira si tin hende ta sigui bo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva"! URGENTE! Tula a caba di jama mi! E tabata masha excita.. y e quier pa mi bay mesora na su cas"! 2. „TULA"! „EVA"! 3. „E dieta ta dunando resultado! Mira e bistir aki"! „Ta un milagro Tula".



PEPITA

1. „Mi esposa a caba"? „No. pero bo por wardé den cuarto 3. 2. „Aki mi ta. Lorenzo.. aki"! 4. „Esta hopi trouble un muher mester pasa pa muestra bunita no"!



Our special cake of the week is:

Delicious Pies a weekend treat for your family

CHERRY CAKE Fl. 5.-

Special fresh Cream-Cake each week Fl. 6.50

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

PALAIS ORIENTAL
tin su BARATILLO y
ESAKI JAMA UN BARATILLO

Rebaha drastico di prijsnan p.e.:

ZAPATO PA DAMA Fl. 0.90 pariba
BLUSA PA DAMA Fl. 1.90 pariba
BISTI PA DAMA Fl 4.90 pariba
SOMBRE PA DAMA Fl. 2.90 pariba

Camisa y carson pa caballero pa menos cu mitar di nan prijs. Saja y panty pa dama y mucha rebaha te na mitar prijs.

Y AWOR bo por hanja pronkstuk pa mitar di e prijs original.

BO **MESTER** MIRA E BARATILLO AKI.

Esaki ta realmente un GANGA! Awor ta bo oportunidad.

Bo **mester** bishita e baratillo aki na

PALAIS ORIENTAL

pa convence bo mes.

BEURSKOERSEN

8 februari 1961

Aantal aandelen	4.940.000
Industrie	648.85 + 4.91
Spoorwegen	142.41 + .75
Utilities	107.72 + .16
Gemiddelde	219.47 + 1.24

ABC Vending	45 1/8
Addressograph-Multigraph	83 1/2
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	27 1/4
Aluminium Ltd.	33 7/8
Alcoa	71 3/4
Amerada	78 1/8
Am. Airlines	24 3/8
Am. Bosch	18 1/8
Am. Can	35 5/8
Am. Cyanamid	46 1/2
Am. & Foreigh Power	10 1/8
Am. Home	201
Am. Mach. & Fdy.	97 1/4
Am. Metal	28
Am. Motor	17 1/2
Am. Natural Gas	86 1/4
Am. Optical	57 7/8
Am. Photocopy	93 1/2
Am. Smelting	59
Am. T & T	113
Am. Tobacco	72 1/4
Am. Water Works	22 3/8
Amp. Inc.	75
Ampex Corp.	22 1/2
Amphenol Borg	49 7/8
Anaconda	51 1/4
Armour	43 7/8
Automatic Canteen	39
Avco	16 3/8
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	110
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	59 5/8
Bestwall	47 3/4
Bethlehem Steel	44 1/4
Boeing Airplane	40 1/8
Borg-Warner	36 5/8
Bristol Myers	77 1/8
Brunswick Corp.	49
Bucyrus Erie	15 1/8
Burlington Industries	18 1/8
Burroughs	32 3/8
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	38 3/4
Carter Products Inc.	51 1/2
Celanese	30 1/4
Cerro De Pasco	37 1/2
Cessna Air	34 7/8
Champlin	23 7/8
Chance Vought Aircr.	42
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	63
Chock Full O'Nuts	24 1/8
Chrysler	42 1/2
Cities Service	54 3/8
Clevite	53 1/4
Coca Cola	86 3/8
Colgate Palmolive	33 7/8
Collins Radio	46 1/4
CBS „A"	37 1/2
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 3/8
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	57 5/8
Corning Glass Works	172
Crane Co.	50 1/4
Crowell Collier	44
Crucibel Steel	19 7/8
Curtis Wright	17 3/4
Daystrom	32 3/4
Decca Records	34 1/8
Diamond Alkali	64 1/2
Diners Club	28
Douglas Aircraft	33 3/4
Dow Chemical Co.	77 1/4
Du Pont	209 1/8
Eastern Airlines	30
Eastman Kodak	111
Elastic Stop Nut	No sale
Electric Auto Lite	47
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	61
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	18 1/4
Ferro Corp.	47 5/8
Florida Pow. & Lt.	66
Food Mach.	65
Ford Motor	68
Fruehauf	22 1/8
Garrett Corp.	52 1/2
General Dynamics	43 1/4
General Electric	87 7/8
General Food	75
General Instruments	41
General Motors	43 3/8
General Telephone	28 5/8
General Time	19
General Tire	61
Georgia Pac. Corp.	80
Getty Oil	18 3/4
Grace (WR) & Co.	49 7/8
Grumman Aircraft	33 7/8
Gulf Oil	36 1/8
Gustin Bacon	39
Hammond Organ	34 1/4
Haveg Ind.	99 3/4
Hercules Powder	90 1/4
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	18 5/8
Illinois Central	36 7/8
IBM	850
Inter. Miner	42 5/8
Inter. Tel. & Tel.	47 1/4
Jones & Laughlin	64 3/8
Kaiser Aluminium	42 7/8
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	32 3/8
Lear Inc.	18 5/8
Litton Industries	99 1/2
Lockheed Aircraft	31 3/4
Lorillard	43 7/8
Lukens Steel	62 1/2
Mack Trucking	38 7/8
Magma Copper	48
Magnavox	59 3/4
Martin	60 3/4
McLean T	7 1/4
Merck	87 1/2
Minneapolis-Honeywell	154
Minnesota Mining	80 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	[illegible]
Montgomery Ward	29
Philip Morris	84 1/4
Motorola	78 3/8
Nafi Corp.	25 1/4
NY Central	17 7/8
Niagara Mohawk Power	42 5/8
North Am. Aviation	48 5/8
Northrop	44 5/8
Olin Mathieson	42 1/8
Outboard Marine	24 1/4
Owens Corning Fiberglas	90 3/4
Owens Illinois Glass	91 1/4
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronic	21 7/8
Pan Am. World Airways	21 1/4
Pepsi Cola	50 3/8
Pfizer	36
Philco	18 3/8
Philips Petroleum	58 3/4
Piper Aircraft	53 1/2
Plough Inc.	81
Polaroid	184 3/8
Procter & Gamble	143 1/2
Pullman	34 5/8
Pure Oil	37 1/2
RCA	56 7/8
Rayonier	19 7/8
Raytheon	36 3/4
Republic Steel	58 5/8
Rexall Drug	45 3/8
Reynolds Metals	48 7/8
Reynolds Tobacco	101
Rob Fulton	40
Royal Dutch	39 1/8
Safeway Stores	39 1/4
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	24 1/2
Schering Corp.	51
Scott Paper	93 3/4
Sears Roebuck	55 1/2
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	42 5/8
Socony Mobil	45 5/8
South Puerto Rican Sugar	17 1/4
Sperry Rand	23 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	27 3/4
Standard Oil Calif.	51
Standard Oil NJ	48 1/2
Standard Packaging	24
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55 1/4
Tennesse Gas	24
Texaco	91 3/4
Texas Gulf Sulpher	23 3/4
Texas Instruments	184
Textron	24 3/4
Thickel	45 1/4
Thompson Products	82
Timken Roller Bearing	52 1/8
Transitron Electronics	36
Undrewood	46 3/4
Union Carbide	125 3/4
United Aircraft	40
United Airlines	42 1/8
United Fruit	21 1/8
United Gas Corp.	34 7/8
US Steel	83 1/8
US Vitamin	38 7/8
Universal Match	54 3/4
Universal Oil Products	37 3/4
Upjohn	50 5/8
Varian Association	57 7/8
Vendo Co.	54 7/8
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	77
West Virgina Pulp	40
Western Union	43 1/2
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	45 3/8
Winn Dixie Stores	27 1/2
Yale & Towne Mfg.	30 1/2
Zenith	107 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	88 3/8
Anken Chem.	48 3/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	38 1/8
Belock Instruments	18
British Petroleum	7 3/4
Can. So. Pet.	3
Ceneo Instruments	74
Clarost MF	14
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	36 7/8
Dynam AM	9 5/8
Fairchild Camera	141
Flying Tiger	14
General Development	11
General Plywood	15 1/2
Gulton Ind.	54 1/2
Heli Coil	38 3/8
Hydro Metals	24
Imperial Oil	40 1/4
Lee Sona Cp.	38 1/2
Lith. Am.	11 1/2
Loral Electronics	36 1/2
Microwave	50 7/8
Pacific Petroluems	11 3/8
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20 1/8
Reeves Sound Craft	6 1/2
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	35 1/2
US Foil „B"	37 3/4
Victoreen	15 3/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming voor alle internationale waarden was vanmiddag vast onder leiding van A.K.U. Voor alle fondsen was lichte buitenlandse vraag aanwezig. Van de Cultures gaf Delhi een herstel te zien. Scheepvaarten wederom vast met koerswinsten van een tot vijf punten. Staalfondsen praktisch onveranderd.

Ned. 4¼ '59	100 3/8
Ned. 3 '47	94 5/8
Bank Ned. Gem. 4½	100 1/2
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Ned. An. '59	**101 1/4**
Ned. Ant. '60	**96 5/8**
Ned. Hand. Mij.	333 1/2
A'dam Rub.	132
H.V.A.	140 1/2
A.K.U.	538 3/4
Bergh. Jurgens	285
Calve	882
Gelder	357 3/4
Hoogovens	897 1/2
Multer	493
Philips	1139 1/2
Unilever	877 3/4
Wilton	275
Billiton 2e	456
Kon. Olie	148.50
K.L.M.	103
K.N.S.M.	243 1/4
V. Ommeren	341
Scheepv. Unie	175 1/4
Robeco	247.50
H.B.U.	218 1/2
Ngombezi	213
Brocades	488
Curac. Hand. Mij.	159
Excelsior	190
Heineken	617
Ketjen	560 1/2
Kon. Ned. Papier	387
Kon. Ned. Zout	1182
Overzee Gas	282
Rott. Droogdok	542
Stokvis	292
V.M.F.	263
Zwanenb.-Org.	942
Ant. Brouw.	**241**
Ant. Verf	**—**

A.N.P.-C.B.S.-beursindices.

Intern. Concerns	611.45
Industrie	364.04
Scheepvaart	201.33
Banken	234.83
Handel enz.	161.76
Algemeen	430.87

Ataque riba haf militar Kabongo

ELISABETHSTAD. 8 febr. — Presidente Chombe di Katanga a declara, cu e ultimo operacion aereo di gendarmeria Katanges na Norte-Katanga tabata un resultado directo dje atake na e lugar ey dje trupanan Lumumbista. El a observa cu Nacionnan Uni a hanja suficiente tempu pa pone e Lumumbis tanan bandona e lugar. El a bisa tambe cu Katanga no ta confia e plan di Nacionnan Uni pa establece un zona neutral ajanan.

Nombracion pa Arturo Moraleu Carrion

WASHINGTON, 8 febr. — Ajera presidente Kennedy a nombra Arturo Moraleu Carrion como asistente-subministro di Asuntonan Exterior, encarga especialmente cu Asuntonan interamericano. Morales Carrion ta e prome habitante di Puerto Rico cu lo ocupa un puesto haltu asina den gobierno Mericano. El a bisa prensa cu su trabao mas importante ta, pa stimula un mehor comprendimentu entre Merca y e paisnan Sudamericano riba terreno di cultura y educacion.

Declaracion di Dean Rusk

WASHINGTON, 8 febr. — E ministro Mericano di Asuntonan Exterior, Dean Rusk, a declara cu su gobierno lo investiga e caso dje nacionalizacion dje compania di awa Cubano, cu sa duna e base di flota Mericano na Guatanamo awa tur dia.

Premier Ikeda den parlamento di Hapon

TOKIO, 8 febr. — Prome ministro Ikeda di Hapon a bisa den Parlamento cu Japon lo no equipa su ehercito cu arma atomico nunca, ni maske China haciële

Gobierno Hapones no tin intencion di, revisa constitucion tampoco, pa e por arma su mes mas intensivamente E no tin intencion di revisa e pacto di seguridad cu Merca tampoco.



SU FIRMA. — Na tur camina di mundo Luis Armstrong tin su fans — tur camina di mundo e mester pone su firma, pero no ta na tur camina esei lo tuma luga manera na Nice, camina nan a pidie di pone su firma riba e coco secu dje pintor Claude Tuticci.